

Hello Corner News

ハローコーナーニュース



日本語・Español

No. 383

発行: 埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

12月 Diciembre, 2025

El Ayuntamiento de Ageo (Shiminkyodou Suishin-ka) gestiona y publica Hello Corner y Hello Corner News

ねんまつねんし 年末年始

市役所

市役所および尾山台・上尾駅出張所は、12月28日(日)～1月4日(日)は休みです。その間の婚姻・離婚・出生・死亡などの届出は、市役所北口玄関にある「休日夜間受付」で受け付けます。

→ Tel. 048-775-5111 / Fax 048-775-9819

診療

<小児科・内科・外科>

感染症予防対策のため、

診療当日に予約してください。



ところ: 平日夜間および休日急患診療所

(緑丘2-1-27、こども保健センター3階)

診療日: 12月30日(火)～1月3日(土)

受付時間: 午前9時～11時30分

午後1時～3時30分

* この診療所では、急患の人に応急の診療だけを施し、慢性疾患の診療や精密検査などはおこないません。また、投薬は最低日数分になります。

→ Tel. 048-774-2661 / Fax 048-772-1353

<歯科年末年始当番医>

診療時間: 午前10時～正午

* 当番医が変わる場合がありますので、

ご注意ください。



Servicios públicos durante el descanso de fin de año y del Año Nuevo

<Ayuntamiento>

El Ayuntamiento, sucursal de Oyamadai, sucursal de la Estación de Ageo estarán cerrados desde el 28 de diciembre (dom.) hasta el 4 de enero (dom.) de 2026. Durante estos días, se aceptarán documentos tales como la declaración de matrimonio, divorcio, nacimiento o defunción, en la ventanilla *Kyujitsu-yakan-uketsuke* / ventanilla de recepción para los días festivos y fuera de horario, que está en la entrada norte de la municipalidad.

→ Tel: 048-775-5111 / Fax: 048-775-9819

< Atención médica nocturna de los días laborables y en los días festivos >

En el mismo día de consulta hay que pedir cita con el fin de prevenir enfermedades contagiosas.

・ Clínica de emergencia en la noche de los días laborables y los festivos nacionales (Dirección: Midorigaoka 2-1-27, Kodomo Hoken Center 3er piso)

Pediatría, Medicina interna y Cirugía: atenderán domingos, festivos nacionales y del 30 de diciembre (mar.) al 3 de enero (sáb).

Horario de recepción : De 9 a 11.30 horas en la sesión matinal y de 13 a 15.30 horas de la tarde.

¡ Cuidado ! Este consultorio de urgencia solo ofrece atención médica inmediata y provisional en casos de urgencia y emergencia, y no realiza atención habitual a las enfermedades crónicas ni exámenes minuciosos. En cuanto a medicamentos, solo se administra una cantidad mínima necesaria.

→ Tel.048-774-2661 / Fax 048-772-1353

・ Odontología de turno en el fin de año y Año Nuevo Desde el 30 de diciembre (mar.) hasta el 3 de enero (sáb.) atenderán dentistas de guardia.

Horario de atención: De 10:00 de la mañana al mediodía

12月30日(火) 30 de diciembre (mar.)	川田歯科医院 ひろせ歯科医院 もりた歯科医院	Kawada Shika lin Hirose Shika lin Morita Shika lin	048-781-2723 048-722-7227 048-773-7554
12月31日(水) 31 de diciembre (mier.)	たくみ歯科クリニック ページデンタルクリニック 堀井歯科医院	Takumi Shika Clinic Page Dental Clinic Horii Shika lin	048-783-3977 048-729-6483 048-775-2155

がつついたち もく 1月1日 (木) 1 de enero (jue.)	あげおにしぐちし か 上尾西口歯科	Ageo Nishiguchi Shika	048-775-3860
がつふつか きん 1月2日 (金) 2 de enero (vier.)	かんだし か いいん 神田歯科医院	Kanda Shika lin	048-775-7705
がつみっか ど 1月3日 (土) 3 de enero (sáb.)	おがわし か いいん 小川歯科医院	Ogawa Shika lin	048-772-3990

<医療機関を受診するか迷ったとき>

さいたまけん きゅうきゅうそうだん
埼玉県AI救急相談

<https://www.saitama-aiqq soudan.com/>

さいたまけんきゅうきゅうでんわそうだん
埼玉県救急電話相談

まいにち じかん
毎日24時間

Tel. #7119 または 048-824-4199



しょう ちゅうがっこうにゆうがくつうちしよ
小・中学校入学通知書

ねん がつついたち しな い じゅうみんとうろく しょう
2026年1月1日に市内に住民登録がある小・

ちゅうがっこうにゆうがくたいしやうしや ほごしや つうち
中学校入学対象者の保護者に通知します。

しょうがっこう
小学校

ねんしがつふつ か ねんしがつついたち う こ
2019年4月2日～2020年4月1日生まれの子ども

ほごしや にゆうがくつうちしよ ゆうびん おく ないよう
保護者には、「入学通知書」を郵便で送ります。内容を

かくにん うえ にゆうがくとどけ ひつよう じこう か にゆうがく
確認の上、「入学届」に必要事項を書き、入学

せつめいかいとうじつ しょうがっこう ていしゆつ
説明会当日に小学校へ提出してください。

ちゅうがっこう
中学校

ねんしがつふつ か ねんしがつついたち う こ
2013年4月2日～2014年4月1日生まれの子ども

ほごしや げんざいかよ しょうがっこう とお にゆうがくつ
保護者には、現在通っている小学校を通して「入学通

ちしよ わた ないよう かくにん うえ にゆうがくとどけ ひつ
知書」を渡します。内容を確認の上、「入学届」に必

ようじこう か しょうがっこう ていしゆつ
要事項を書き、小学校へ提出してください。

にゆうがくつうちしよ とど じゅうみんとうろく
* 入学通知書が届かない、住民登録のない、

むこくせき こ しょう ちゅうがっこう にゆうがく
無国籍の子どもを小・中学校に入学させたい

ばあい がくむか と あ
場合は、学務課に問い合わせてください。

がくむか
→ 学務課

Tel. 048-775-9604

Fax 048-775-5633



にゆうがくじゆん びきん か つ
入学準備金の貸し付け

こうこう とくべつ し えんがっこう ふく こうとうせんもんがっこう せんしゆう
高校(特別支援学校を含む)や高等専門学校、専修

がっこう いっぱん かてい のぞ だいがく たんだい にゆうがく ひと
学校(一般課程を除く)、大学・短大に入学する人の

ほごしや にゆうがくじゆん びきん か つ
保護者に入学準備金を貸し付けます。

がっこう きよういくほう きてい かくしゆがっこう
* 学校教育法に規定されていない各種学校は

たいしやうがい
対象外です。

* Hay posibilidad de cambio de dentistas en guardia.

Cuando está dudando en ir al médico, contacte con:
Consulta médica de emergencia por la IA de la Prefectura de Saitama

<https://www.saitama-aiqq soudan.com/>

Linea telefónica de atención médica de emergencia de la Prefectura de Saitama

Todos los días, las 24 horas

Tel. #7119 ó Tel: 048-824-4199

Notificación sobre el ingreso al colegio (shougakko o chuugakko)

Si su hijo/a entra en la escuela primaria (shougakko) o en la secundaria básica (chuugakko) en abril de 2026 y está registrado/a en Ageo al 1 de enero de 2026, recibirá la notificación de ingreso al colegio.

Escuela primaria: El niño debe haber nacido del 2 de abril, 2019 al 1 de abril de 2020 y a cuyos padres o tutores se les enviará por correo el aviso de admisión. Cuando lo reciba, por favor, después de verificar la notificación, llene el formulario de ingreso "Nyuugaku Todoke" y entréguelo al colegio el día de la reunión de admisión.

Escuela secundaria: En caso de la secundaria, el niño debe haber nacido de 2 de abril, 2013 a 1 de abril 2014. El aviso se entrega directamente a su hijo/a en la primaria. Cuando lo reciba, por favor, después de verificar la notificación, llene el formulario de ingreso "Nyuugaku Todoke" y entréguelo al colegio el día de la reunión de admisión.

* En los casos siguientes, póngase en contacto con Gakumuka (7º piso de la municipalidad de Ageo)

1 No llega el aviso de admisión aunque está registrado en Ageo

2 Aunque no está registrado en Ageo, quiere que su hijo asista a la escuela pública (primaria y secundaria básica)

→ Gakumu-ka (Sección de Asuntos Escolares)
Tel.048-775-9604 / Fax 048-775-5633

Préstamo para el ingreso en el colegio

La municipalidad de Ageo otorgará un préstamo escolar a los padres (tutores) cuyos hijos van a la escuela secundaria superiores, politécnica, universidad

対象：次の①～④の全てに当てはまる人

- ① 市内に1年以上住み市税を完納している
- ② 来年度に高校や高専、専修学校、大学・短大への入学が確実な人の保護者
- ③ 入学準備金の調達が困難
- ④ 連帯保証人がいる

申込み：申請書と推薦書(いずれも教育総務課にある。市ホームページからダウンロードも可)に必要事項を書き、必要書類を用意して、2026年1月5日(月)～20日(火) (土・日、祝日を除く)に教育総務課へ

→ 教育総務課

Tel. 048-775-9469

Fax 048-776-2250



日本語教室

<AGA日本語教室 第3学期>

日本語ボランティアによるマンツーマン形式
火曜教室

とき：1月13日～3月10日 (2月24日は休み)
午前10時～11時30分

ところ：三井金属あげおコミュニティセンター

水曜教室

とき：1月7日～3月11日 (2月11日と25日は休み)
午後7時～8時30分

ところ：上尾富士住建ホール

対象は、市内に住む小学生以上の外国人。費用は個人年会費として2,000円。定員は各教室10人(先着順)。申込みは、希望する教室名・出身国・住所・氏名・電話番号・メールアドレスを書いてファクスまたはメールで市国際交流協会(AGA)事務局へ。

→ AGA事務局

Tel. 048-780-2468 / Fax 048-775-0007

(不在の時は市民協働推進課 Tel. 048-775-4597)

office@aga-world.jp

<原市日本語教室 第3学期>

日本語ボランティアによる
マンツーマンでの実践的な会話など

とき：1月17日～3月14日の毎週土曜日
午後1時30分～3時30分



de dos años(TANKI-DAIGAKU) y/o universidad.

* Se excluyen las academias que no están estipuladas por la Ley de Educación Escolar de Japón.

Para pedir este préstamo, los solicitantes deben cumplir todos estos cuatro requisitos;

- 1) Llevar registrado más de 1 año en Ageo y haber pagado todos los impuestos municipales.
- 2) Tener seguridad de que su hijo entra en los colegios mencionados a partir del abril próximo.
- 3) Sufrir dificultades financieras para los preparativos del ingreso.
- 4) Tener fiador solidario.

Para pedir préstamo: En Soumuka (7 piso de la municipalidad del Consejo Escolar) se puede obtener el formulario de solicitud y carta de recomendación. (Se puede descargarlos desde la página web del Ayuntamiento.) Hay que presentar la solicitud bine rellena y otros documentos necesarios entre el 5 (lunes) y el 20 (martes) de enero, 2026 (excepto sábado, domingo, y días festivos).

→ Kyoiku Soumuka (Sección de Administración General de Enseñanza)

Tel. 048-775-9469 / Fax 048-776-2250

Cursos de japonés

<Aula de la AGA: tercer trimestre>

Voluntarios de japonés te enseñan idioma cara a cara

Clase de martes

Fechas y hora : De 13 de enero a 10 de marzo, de 10 a 11:30 horas. (Descanso: 24 de febrero)

Lugar : Mitsui Kinzoku Ageo Community Center

Clase de miércoles

Fechas y hora : De 7 de enero a 11 de marzo, de 19 a 20:30 horas. (Descanso: 11 y 25 de febrero)

Lugar : Ageo Fujjukuken Hall

Precio: 2.000 yenes como anualidad de la organización.

Estas clases se dirigen a las personas (estudiantes de primaria o más) que residen en Ageo.

Plazas disponibles: 10 personas / clase (por orden de inscripción)

Para apuntarse : Los interesados contactarán con la Secretaría de la AGA y darán a conocer, por fax o por e-mail, datos personales del participante (nombre y apellidos, domicilio, número de teléfono, dirección electrónica), nombre del aula a la que quiera asistir (martes o miércoles, o ambas) y país de origen.

→ Secretaría de la AGA

Tel. 048-780-2468 / Fax 048-775-0007

office@aga-world.jp

Si no está el personal de la AGA, contacte con Shiminkyodosuishin-ka: Tel.048-775-4597

<Aula de japonés en Haraichi Kominkan, tercer trimestre>

Un voluntario japonés te enseña un japonés

ところ：原市公民館

対象：市内に在住で日本語が母語でない人

費用：無料

申込み：電話で原市公民館へ

→ 原市公民館

Tel. 048-721-4948

Fax 048-721-4946



消防車乗車・はしご車搭乗体験

消防出初式で消防車両が行進する際、消防車や

はしご車に同乗したい子どもたちを募集します。

* 出初式は、火災予防意識を高めるために行う

新春恒例の行事です。

と き：1月18日(日) 午前10時～正午

ところ：東消防署

* 駐車場がないため、公共交通機関を利用し

てください。

対象：市内または伊奈町に住む小学生

(日本語で日常会話が可能な方)

定員：各20人程度(応募者多数の場合は抽選)

申込み：12月1日(月)午前9時から12月19日(金)

午後5時まで

詳しくは、以下の二次元バーコードより

市消防本部ホームページをご覧ください。

→ 消防総務課

Tel. 048-775-1500 / Fax 048-775-2230

<https://www.city.ageo.lg.jp/site/shoubou/>



ハローコーナー

12月29日(月)は市役所が年末で休館のため、

ハローコーナーはありません。

→ 市民協働推進課

Tel. 048-775-4597

Fax 048-775-0007



práctico cara a cara

Fechas y hora : Sábados del periodo de entre 17 de enero y 14 de marzo, de 13:30 a 15:30 horas

Lugar: Haraichi Kouminkan

Destinada a: personas registradas en la ciudad de Ageo cuyo idioma nativo no es japonés

Cuota: Gratis

Para apuntarse: Contactar con Haraichi Kouminkan

→Haraichi Kouminkan

Tel.048-721-4948 / Fax 048-721-4946

Experiencia única: Subir al coche de bomberos y camión de bomberos con escalera

Se convocan a personas que quieran subir al coche de bomberos y/o camión de bomberos con escalera cuando se realiza un desfile de coches de bomberos en el acto "dezomeshiki", ceremonia típica del Año Nuevo que lleva a cabo con el fin de concienciar a la población sobre la prevención de incendios, en la que se hace un desfile de coches de bomberos.

Fecha y hora: domingo, 18 de enero, de 10 al mediodía.

Lugar: Higashi Shoubousho / Estación de Bomberos Higashi

Por favor, por falta de un espacio suficiente de aparcamiento, venga en bicicleta, autobús o a pie.

Participantes: Estudiantes de primaria que vivan en Ageo o en Ina y que puedan comunicarse en japonés.

Plazas disponibles: unas 20 personas por vehículo (Si hay muchas solicitudes, se elegirán por sorteo.)

Plazo de inscripción: Desde las 9 de la mañana del 1 de diciembre (lunes) hasta las 5 de la tarde del 19 del mismo mes (viernes). Podrán obtener más información en la página web del Central de Bomberos escaneando el código QR.

→Shobousoumu-ka (Departamento General de Bomberos)

Tel.048-775-1500 / Fax 048-775-2230

<https://www.city.ageo.lg.jp/site/shoubou/>



Aviso sobre Hello Corner

El 29 de diciembre (lunes), no estará disponible Hello Corner porque la municipalidad cierra debido a las vacaciones de fin de año.

→ Shimin-kyodo-suishin-ka (Sección de Apoyo a la Colaboración Comunitaria)

Tel. 048-775-4597 / Fax 048-775-0007

Hello Corner ofrece servicios de consulta e informaciones para los residentes extranjeros de Ageo.

Horario y lenguas disponibles : todos los lunes (excepto festivos / fin de año y año nuevo)9-12h inglés y español / 13-16h español, chino y portuguésLugar: Municipalidad de Ageo, Anexo No.3 (DaisanBekkan), 1er piso (Daisan Bekkan está enfrente de la Sede principal de la municipalidad)

* Se acepta la consulta en vietnamita online <https://www.city.ageo.lg.jp/page/hcnv.html>

Consulta por teléfono : 048-775-5111 y dígame a la operadora "Hello Corner onegai-shimasu".

El boletín informativo mensual Hello Corner News se puede leerlo en la página web de la ciudad de Ageo.Y si usted vive en Ageo y lo quiere en casa, se puede mandarlo por correo. Para más información, póngase en contacto con Shiminkyodosuishin-ka (<http://www.city.ageo.lg.jp/>) Tel. 048-775-4597 / Fax. 048-775-0007 / s53000@city.ageo.lg.jp